

dr

34 C/4 DR.2

٢٠٣٤/م ٤ ق ٢

٢٠٠٧/١٠/٢٤

الأصل: انجليزي

General Conference

34th session, Paris 2007
Draft resolution

Conférence générale

34^e session, Paris 2007
Projet de résolution

Conferencia General

34^a reunión, París 2007
Proyecto de resolución

Генеральная конференция

34-я сессия, Париж 2007 г.
Проект резолюции

المؤتمر العام

الدورة الرابعة والثلاثون، باريس ٢٠٠٧
مشروعات القرارات

大会

第三十四届会议，巴黎，2007年
决议草案



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

البند ٣,١ من جدول الأعمال

مشروع قرار

مقدم من: فنلندا، النرويج، والسويد

دراسة واعتماد مشروع الاستراتيجية المتوسطة الأجل ٢٠٠٨-٢٠١٣

التعديلات المقترحة:

١ - إعادة صياغة الهدف الشامل الثاني في النسخة الانجليزية تبعاً لما يلي: "تسخير المعارف العلمية وسياسات العلوم لأغراض التنمية المستدامة".

مذكرة إيضاحية: تبين النسختان الفرنسية والاسبانية بوضوح أن هذا الهدف يتعلق بالمعارف العلمية وسياسات العلوم. ولعل النسخة الانجليزية تزداد وضوحاً إذا ما أُعدّل نصها بما يتماشى مع النص في هاتين اللغتين.

٢ - الفقرة ٤٨ في مشروع الوثيقة ٤/م٣٤ (التي أصبح رقمها ٥٣ في الوثيقة ١١/م٣٤): في جملة "وتؤدي اليونسكو دوراً حيوياً في المساعدة على تقوية القدرات العلمية والتكنولوجية الوطنية"، يستعاض عن كلمة "حيوياً" بكلمة "فريداً"، ثم تُنقل الفقرة بأكملها إلى ما بين الفقرتين ٤٦ و٤٧ في مشروع الوثيقة ٤/م٣٤، وبذلك يصبح رقمها الجديد ٤٧.

مذكرة إيضاحية: إن الاستعراض الشامل لبرنامجي العلوم والعرض الإجمالي للأنشطة العلمية في منظومة الأمم المتحدة، الذي يرد في الوثيقة ٣/م٣٤/إعلام ١٣، يبينان على نحو مقنع أن اليونسكو تضطلع بدور فريد في حث الدول الأعضاء على رسم السياسات وتنمية القدرات في مجال العلوم. ولعل التسلسل المنطقي للنص يتعزز إذا كان التشديد على هذا الدور الفريد يتماشى مع الوصف الأعم لأدوار اليونسكو "الحيوية" في العلوم، التي ترد في الفقرة ٤٦ من مشروع الوثيقة ٤/م٣٤.

٣ - الهدفان ٣ و٤ من الأهداف الاستراتيجية للبرنامج: يُقلب تسلسلهم، فيصبح الهدف الاستراتيجي الثالث للبرنامج كآتي: "تعزيز السياسات وبناء القدرات في مجال العلوم والتكنولوجيا والتجديد" (حسب النص المعدل المقترح في الوثيقة ١١/م٣٤). أما الهدف الاستراتيجي الرابع للبرنامج فيصبح كآتي: "تسخير المعارف العلمية لصالح البيئة وإدارة الموارد الطبيعية".

مذكرة إيضاحية: تماشياً مع الشرح الوارد أعلاه، ينبغي لليونسكو أن تعزز تركيزها على دورها الفريد المتمثل في إشراك الدول الأعضاء في رسم السياسات وتنمية القدرات في مجال العلوم. وتمثل التنمية في هذا الميدان شرطاً أولياً منطقياً لتسخير العلوم لتحقيق التنمية المستدامة، كما أن الوثيقة تصبح أيسر للقراءة إذا ما طبق فيها مبدأ "الأولوية لأوائل الأمور".